

Porównanie tłumaczeń Psalmów 77:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mój głos (skieruję) do Boga – zawołam! Mój głos (skieruję) do Boga – i (On) skłoni ku mnie swoje ucho.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skieruję do Boga mój głos i zawołam! Skieruję do Boga mój głos i On skłoni ku mnie swoje ucho.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dniu mego utrapienia szukałem Pana, moje ręce wyciągałem w nocy nieustannie, moja dusza nie dała się pocieszyć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głos mój podnoszę do Boga, kiedy wołam; głos mój podnoszę do Boga, aby mnie wysłuchał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głosem moim wołałem do Pana, głosem moim do Boga, i wysłuchał mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głos mój się wznosi - do Boga i wołam, głos mój do Boga, by mnie usłyszał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Głośnie wołam do Boga i krzyczę, Głośnie wołam do Boga, aby mnie usłyszał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wznoszę mój głos do Boga i wołam, wznoszę mój głos do Boga, aby mnie usłyszał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Głos mój wznoszę do Boga, głos mój wznoszę do Boga, aby mnie wysłuchał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głos mój wznoszę do Boga i wołam, do Boga głos mój wznoszę, aby mnie wysłuchał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я в притчах відкрию мої уста, вискажу загадки від віку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy wołam, podnoszę mój głos do Boga; mój głos kieruję do Boga, więc mnie wysłuchaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W dniu mej udręki poszukiwałem JAHWE. Nocą ręka moja była wyciągnięta i nie drętwieje; dusza moja nie daje się pocieszyć.